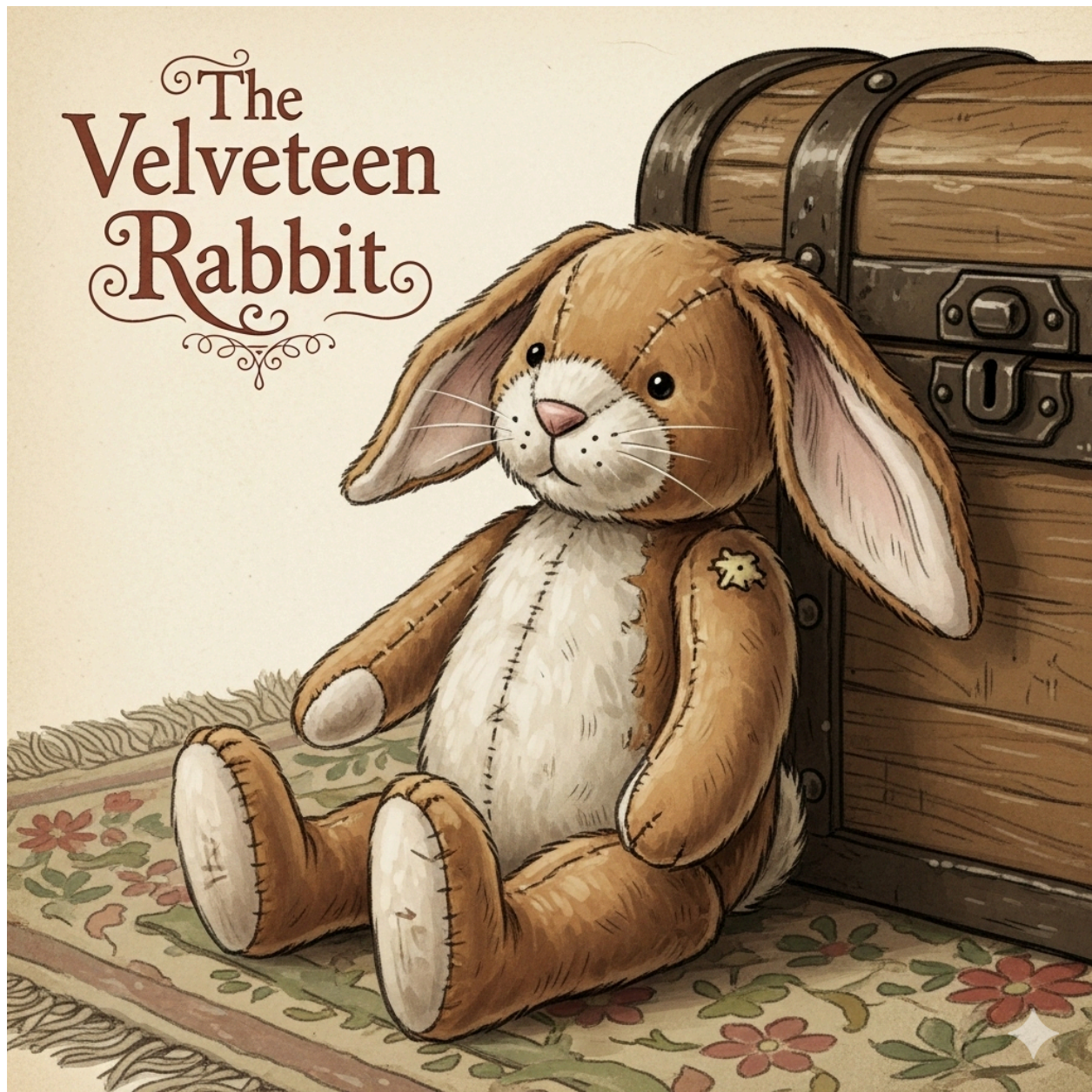




Characters:

- **Narrator**
- **Velveteen Rabbit** (a toy rabbit)
- **Boy** (the rabbit's owner)
- **Skin Horse** (a wise, old toy)

Scene: A cozy nursery with toys scattered on the floor. A well-loved teddy bear sits in a rocking chair, and the Velveteen Rabbit is new and shiny on a shelf.

Narrator: In the bright and cozy nursery, there lived a Velveteen Rabbit. He was new and very handsome, with his soft brown fur and long ears. But he longed for just one thing: to become Real. He heard all the old toys talk about it, especially the wise and worn-out Skin Horse.

ナレーター: 明るくて居心地の良い子ども部屋に、ビロードのうさぎが住んでいました。彼は新しくとてもハンサムで、柔らかい茶色の毛と長い耳を持っていました。しかし、彼が切望していたのはただ一つ、本物になることでした。彼は、特に賢くて使い古されたスキンホースから、古いおもちゃたちがそのことについて話しているのをすべて聞いていました。

Velveteen Rabbit: (looking at the Skin Horse) Oh, Skin Horse, you have seen so much! The other toys say you are Real. What does it mean to become Real?

ビロードのうさぎ: (スキンホースを見て) ああ、スキンホース、あなたはたくさんのことを見てきたんですね！他のおもちゃたちは、あなたを本物だと言います。本物になるって、どういうことなんですか？

Skin Horse: It is not about how you are made. It is about how a child loves you. When a child loves you for a very, very long time, then you become Real.

スキンホース: それは、どうやって作られたかということではありません。それは、子どもがどれだけあなたを愛するかということなのです。子どもがあなたをとても、とても長い間愛してくれたとき、あなたは本物になるのです。

Boy: (running in and spotting the Rabbit) There you are, my Velveteen Rabbit! I want you! You are my very best friend! I love you the most.

男の子: (駆け込んできて、うさぎを見つけて) いたぞ、僕のビロードのうさぎ！君がいいんだ！君は僕の一番の友達だよ！一番大好きだ。

Velveteen Rabbit: (to himself, with a smile) Oh, this is the best feeling. The Boy's hugs are warm. I've always wanted to be chosen like this.

ビロードのうさぎ: (心の中で、笑顔で) ああ、この感じは最高だ。男の子のハグは温かい。ずっとこんな風選ばれたかったんだ。

Skin Horse: You see, little Rabbit? You are so loved! Being Real is a wonderful thing, even if it means you lose your newness.

スキンホース: ほら、小さなうさぎ？あなたはとても愛されているんだよ！本物になることは素晴らしいことなんだ、たとえ新しさを失ってもね。

Boy: I'm going to take you everywhere! You'll be my favorite forever! Let's go to the garden to play.

男の子: どこへでも連れて行くよ！君は僕の永遠のお気に入りだ！庭に行って遊ぼう。

Velveteen Rabbit: An adventure! Yes! Oh, I am so happy to be with you! I think I'm starting to feel a bit... Real.

ビロードのうさぎ: 冒険だ！うん！ああ、君と一緒にいられて本当に幸せだよ！なんだか少し...本物になっていく気がする。

Skin Horse: You will, little one. The more he loves you, the more worn out and beloved you will become. And you will be truly Real.

スキンホース: そうなるよ、坊や。彼があなたを愛すれば愛するほど、あなたは使い古されて、より愛されるようになるんだ。そして、あなたは真に本物になるだろう。

Narrator: And so, the Velveteen Rabbit's journey to becoming Real began. With every hug from the Boy, he learned that love was more important than being new. He was no longer just a toy, but a treasured friend.

ナレーター: そして、ビロードのうさぎは本物になるための旅を始めました。男の子からのハグを重ね

るごとに、彼は新しさよりも愛が大切だということを学びました。彼はもはや単なるおもちゃではなく、大切な友達になったのです。

Comprehension Questions:

1. What kind of toy is the Velveteen Rabbit at the start of the play?
(劇の冒頭で、ビロードのうさぎはどんなおもちゃですか?)
2. What does the Velveteen Rabbit want more than anything else?
(ビロードのうさぎが何よりも望んでいることは何ですか?)
3. According to the Skin Horse, what makes a toy become "Real"?
(スキンホースによると、おもちゃが「本物」になるのはどのような時ですか?)
4. How does the Boy show his love for the Velveteen Rabbit?
(男の子はどのようにしてビロードのうさぎへの愛を示しますか?)
5. What happens to the Velveteen Rabbit's fur and whiskers at the end of the script?
(劇の最後で、ビロードのうさぎの毛皮とひげはどうなりますか?)

Discussion Questions:

1. The Skin Horse says a toy becomes "Real" when a child truly loves it. What does it mean to be "Real" in a friendship?
スキンホースは、子どもが心から愛したときにおもちゃが「本物」になると言います。友情において「本物」であるとはどういう意味でしょうか?
2. How do you think the Velveteen Rabbit feels when the Boy chooses him and hugs him tightly?
男の子が彼を選んで強く抱きしめたとき、ビロードのうさぎはどんな気持ちだったと思いますか?
3. The Velveteen Rabbit dreams of being a real rabbit. If you could be any animal for a day, what would you be and what would you do?
ビロードのうさぎは本物のうさぎになることを夢見ています。もし一日だけどんな動物にでもなれるとしたら、何になって何をしますか?
4. The Velveteen Rabbit becomes loved and worn out. What is a favorite toy or object you have, and why is it so special to you?
ビロードのうさぎは愛されて、使い古されていきます。あなたのお気に入りの、そしてとても特別な理由があるおもちゃや物がありますか?
5. The Skin Horse teaches the Velveteen Rabbit a big lesson about love. What is an important lesson a grown-up has taught you?
スキンホースはビロードのうさぎに愛についての大きな教訓を教えます。大人があなたに教えてくれた大切な教訓は何ですか?
6. The Boy loves the Velveteen Rabbit so much. What are some ways we can show love and kindness to our toys or pets?
男の子はビロードのうさぎをとても愛しています。私たちがおもちゃやペットに愛と優しさを示すには、どんな方法がありますか?
7. The Velveteen Rabbit changes as he becomes Real. Can you think of a time when you changed, like learning to ride a bike or helping a friend?
本物になるにつれて、ビロードのうさぎは変わっていきます。自転車に乗るのを学んだり、友達を助けたりしたように、あなたが変化した時のことを思い出すことができますか?

8. If you could magically bring one of your toys to life, which one would it be and what would you do together?
もし魔法であなたのおもちゃを一つだけ命を吹き込むことができるとしたら、それはどれで、一緒に何をしますか？
9. The Velveteen Rabbit is a little bit shy. How can we be kind to someone who is quiet or new?
ビロードのうさぎは少しシャイです。静かな人や新しい人に、私たちはどのように親切にすることができますか？
10. The story of the Velveteen Rabbit is a very special one. What do you think is the most important message in this story?
ビロードのうさぎの物語はとても特別なものです。この物語の中で、最も重要なメッセージは何だと思いますか？